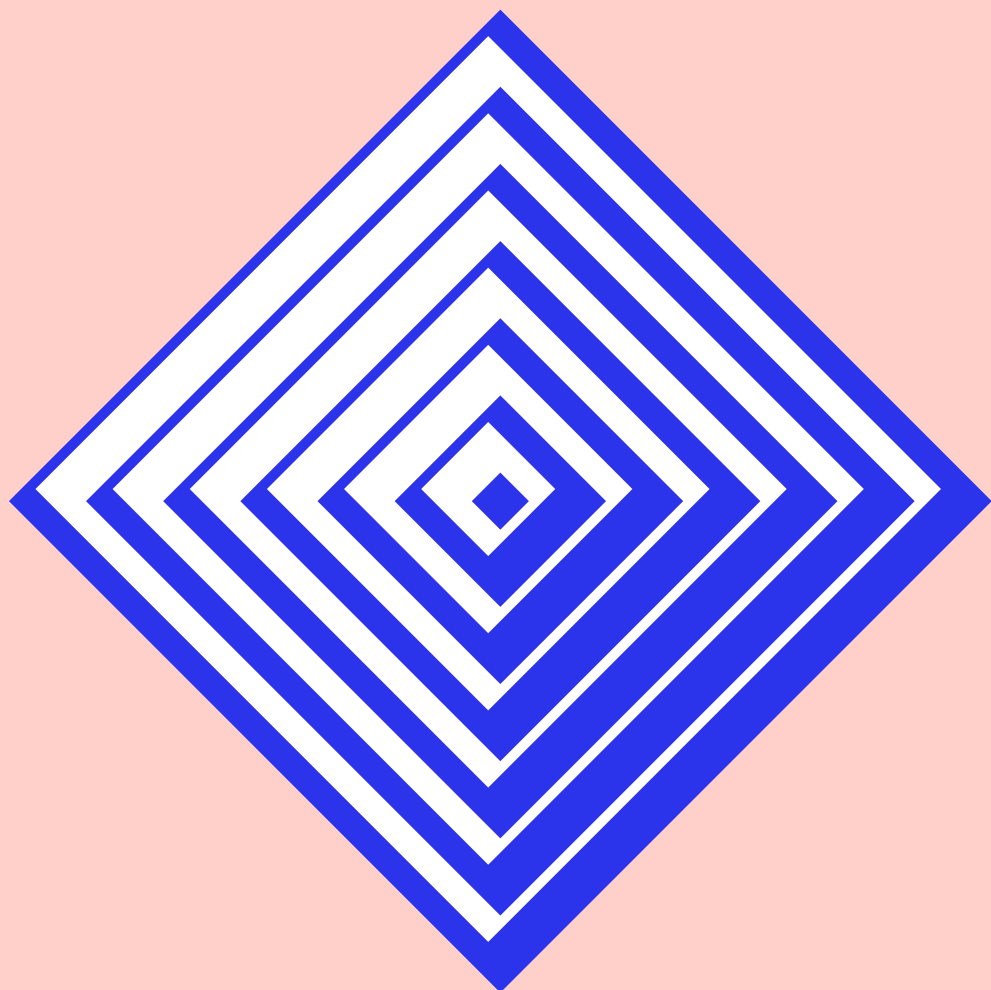


ITALIENISCHES
KULTURINSTITUT
BERLIN

11.-30.4.
2025

**IL CALENDARIO
DELLA CULTURA**



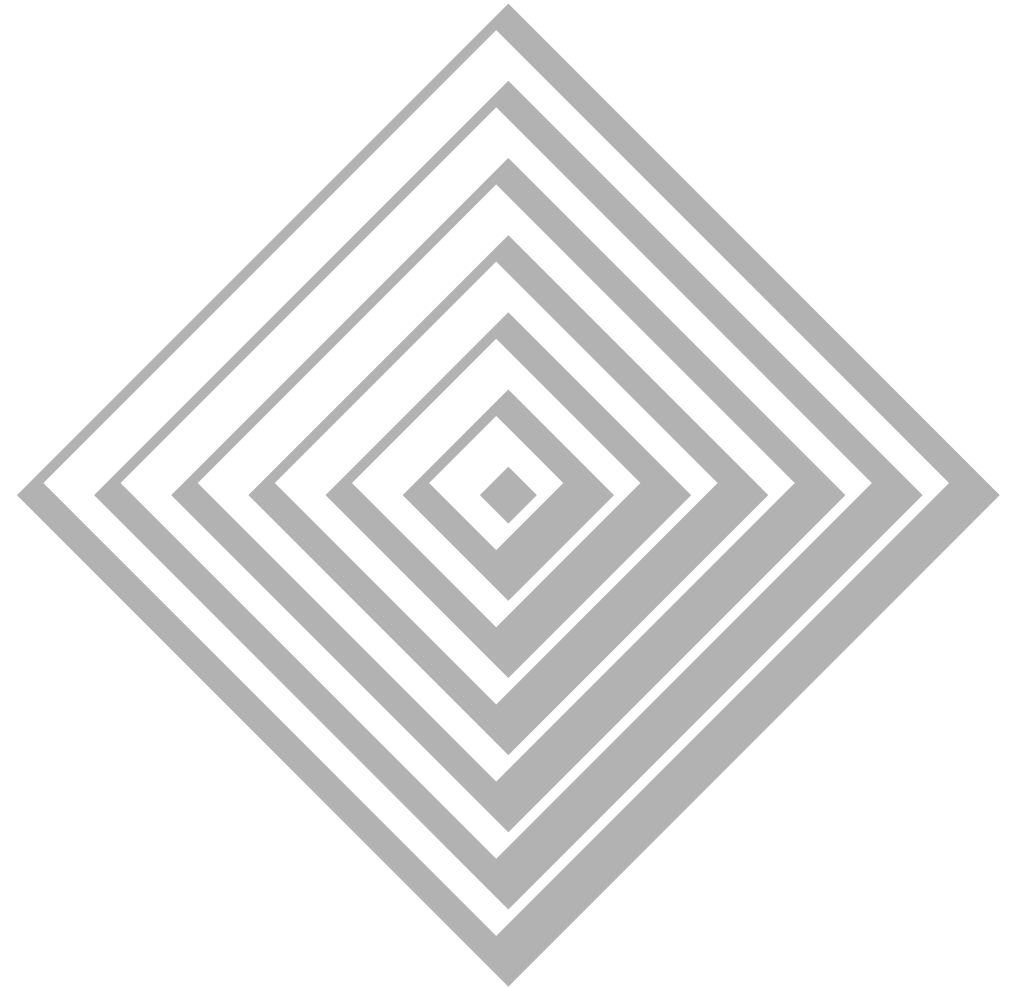
Veranstaltungen finden, wenn nicht anders angegeben, im Italienischen Kulturinstitut Berlin statt. Anmeldung erforderlich! Einige unserer Veranstaltungen können Sie auch im Livestream verfolgen. Weitere Informationen, Aktualisierungen und etwaige Änderungen finden Sie auf unserer Webseite.

Se non diversamente indicato, tutti gli eventi si svolgono presso l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino. È richiesta la registrazione. Sarà possibile seguire alcuni eventi anche in livestream. Per ulteriori informazioni, aggiornamenti ed eventuali modifiche, si rimanda al nostro sito web.

iicberlino.esteri.it

ITALIENISCHES KULTURINSTITUT BERLIN

KULTUR KALENDER



Liebe Freundinnen und Freunde des Italienisches Kulturinstitut Berlin, hier ist unser Kulturkalender für die nächsten vier Monate. Sie finden darin zahlreiche Veranstaltungen, einige besonders wichtige, wie den 27. Januar. Ich überlasse Ihnen das Vergnügen, durch diese schönen und anspruchsvollen Seiten zu blättern, die das Ergebnis der Arbeit eines erstklassigen Teams sind. Erlauben Sie mir, es Ihnen zu präsentieren.

Es ist üblich, dass man in alphabetischer Reihenfolge vorgeht, aber ich hätte auf jeden Fall mit einem Dank an Nathalie Bestazzoni begonnen, die unser Front-Office betreut. Sie ist es, die neben vielen praktischen und organisatorischen Dingen auch für die wichtigen Zertifizierungen von Italienisch als Fremdsprache zuständig ist, die ein entscheidender Nachweis für viele Studentinnen und Studenten sind. Viviana Chilese macht Vielseitigkeit und Großzügigkeit zu ihren sanften Waffen und ist in der Lage, Buchhaltungsakten und komplexe interkulturelle Dossiers zu bearbeiten. Chiara Floreano ist, wie man so schön sagt, im Regieraum für die Angelegenheiten der Direktion, die sie in der Rolle einer geschätzten Beraterin koordiniert. Kathrin Füchtemann deckt mit höchster Kompetenz und Leidenschaft das weite Feld der Literatur ab, das zu den Stärken des Instituts gehört und gehören wird. Georg Gehlhoff ist zuständig für Personalangelegenheiten und koordiniert perfekt die Arbeit des Instituts mit den Kulturinstituten anderer Ländern, die in der Vereinigung EUNIC zusammengeschlossen sind. Stefanie Hamm betreut den Kunstbereich und unsere, ich möchte sagen, unvergleichlichen Italienisch-Kurse – sicherlich ein Verdienst von ihr und unseren Dozentinnen und Dozenten. Arnold Oberhammer gelingt es auf wundersame Weise, Philosophie und Geschichte mit modernen Medien zu verbinden: Er ist für die hervorragende Betreuung vieler Veranstaltungen und unserer Website verantwortlich. Udo Verda kümmert sich um die Beziehungen zur Welt des Tanzes und des Theaters, und ich kann ihm nicht genug dafür danken, dass er unser zuverlässiger Buchhalter ist.

Die beiden Kulturreferentinnen Francesca Moschitta (bereits Interimsleiterin des Instituts) und Lucrezia Naglieri stehen dann an der Spitze unseres Organigramms und haben den direkten Draht nach Rom. Ihre Arbeit kennt kein Zeitlimit und ihre Kompetenz, kombiniert mit Engagement, ist nahezu einmalig.

Ihnen allen gilt mein aufrichtiger Dank. Es ist eine Ehre für mich, einem Team mit solchen menschlichen und fachlichen Qualitäten angehören zu dürfen. Und Ihnen allen, liebes Publikum, einen herzlichen Gruß für die Zuneigung, die Sie uns immer entgegengebracht haben. Ich erwidere sie von Herzen.

Alessandro Turci
Leiter Italienisches Kulturinstitut Berlin

Care amiche e cari amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, ecco il nostro calendario culturale per i prossimi quattro mesi. Troverete qui molti appuntamenti importanti. Alcuni, penso al 27 gennaio, sono assolutamente fondamentali. Lascio a voi il piacere di scorrere tra queste belle e intense pagine, che sono il frutto del lavoro di un team di prim'ordine. Permettetemi che ve lo presenti.

Consuetudine vuole che si proceda in ordine alfabetico, ma avrei iniziato in ogni caso ringraziando Nathalie Bestazzoni, che è il nostro front-office. È lei che si occupa, oltre a tante cose di ordine pratico e organizzativo, delle fondamentali Certificazioni di Italiano come Lingua Straniera. Un traguardo di vita per molti studenti. Viviana Chilesse fa della versatilità e generosità le sue gentili armi, essendo capace di gestire dossier contabili e complessi fascicoli interculturali. Chiara Floreano è, come si dice, in cabina di regia per gli affari della Direzione, che coordina in funzione di stimatissimo consigliere. Kathrin Fächtemann copre con squisita competenza e passione il vasto ambito della letteratura, che è stato e continuerà ad essere uno dei punti di forza dell'Istituto. Georg Gehlhoff supervisiona il lavoro del team e coordina alla perfezione l'azione dell'Istituto con quella degli Istituti di altri Paesi riuniti nel sodalizio della EUNIC. Stefanie Hamm si occupa di arti figurative e dei nostri, mi sia concesso dire impareggiabili – e certamente per merito suo e dei nostri docenti – corsi di lingua italiana. Arnold Oberhammer riesce nel miracolo di coniugare la filosofia e la storia con i moderni media: a lui si deve l'ottima curatela di molti eventi e del nostro sito internet. Udo Verda cura i rapporti con il mondo della danza, del teatro e non lo ringrazierò mai abbastanza per essere il nostro *zuverlässig* contabile.

Le due addette culturali, Francesca Moschitta (già reggente dell'Istituto) e Lucrezia Naglieri rappresentano poi il vertice della struttura, riferendo direttamente a Roma. Il loro lavoro non conosce orari e la loro competenza, unita alla passione, s'incontra di rado nella vita.

A tutti loro il mio grazie più sincero. È per me un onore poter servire un team con queste qualità umane e professionali. E a tutti voi, caro pubblico, un caloroso saluto, per l'affetto che ci avete sempre dimostrato. Lo ricambio di cuore.

Alessandro Turci

Direttore Istituto Italiano di Cultura di Berlino

JANUAR GENNAIO

16^{/1}9

Donnerstag 19 Uhr

Konzert

[#dalvivo](#)

HOMMAGE AN LUIGI NONO

Mit Anna Clementi, Erik Bertsch, Alvise Vidolin

22^{/1}11

Mittwoch 19 Uhr

Konzert

[#dalvivo](#)

ROMANTISCHE SEELEN: SCHUBERT, PAGANINI

Mit dem Duo Gramaglia-Attademo

23^{/1}12

Donnerstag 19 Uhr

Performance

[#dalvivo](#)

POETRY SLAM SHOW: HOLY ROMAN SLAMPIRE
OF GERMAN NATION

Mit Giuliano Logos, Jesko Habert, Clara Schlempp

27^{/1}14

Montag 19.30 Uhr

Gespräch und Lesung mit musikalischer Begleitung

[#memoria](#)

LILIANA SEGRE / ENRICO MENTANA:

ERINNERN MACHT FREI. ANLÄSSLICH DES

TAGS DES GEDENKENS AN DIE OPFER DES

NATIONALSOZIALISMUS

Mit Enrico Mentana, Ulrike Schimming, Elettra De

Salvo, Giuseppe Guarrera

Jüdisches Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80,

10623 Berlin-Charlottenburg

30^{/1}16

Donnerstag 19 Uhr

Klavierkonzert

[#dalvivo](#)

NORMA, EINE UNFASSBARE LIEBESGESCHICHTE

Mit Rossana Tomassi Golkar

FEBRUAR FEBBRAIO

5^{/2}17

Mittwoch 19 Uhr

Lesekreis

LIBRI APERTI

Mit Cesare Sinatti

A Livraria+MondoLibro, Torstraße 159,

10115 Berlin-Mitte

11^{/2}18

Dienstag 19.30 Uhr

Lesung und Gespräch

[#poesia](#)

BRIEFE AUS DER ROTEN WÜSTE

Mit Maria Borio, Tom Schulz, Nadja

Küchenmeister

Haus für Poesie, Knaackstraße 97 (Kulturbrauerei),

10435 Berlin-Prenzlauer Berg

12^{/2}20

Mittwoch 19 Uhr

Vortrag

[#disegnami](#)

ITALIAN DESIGN DAY 2025

Mit Valentina Lonati

19^{/2}21

Mittwoch 18.30 Uhr

Ausstellungseröffnung

[#disegnami](#)

BRUTALIST ITALY. FOTOGRAFIEN VON

ROBERTO CONTE UND STEFANO PEREGO

Mit Roberto Conte

MÄRZ MARZO

5^{/3}17

Mittwoch 19 Uhr

Lesekreis

LIBRI APERTI

Mit Cesare Sinatti

A Livraria+MondoLibro, Torstraße 159,

10115 Berlin-Mitte

6^{/3}24

Donnerstag 19 Uhr

Lesung, Gespräch

[#poesia](#)

ALDA MERINI. LYRIK VON 1947–2009

Mit Franziska Meier, Theresia Prammer,

Elettra De Salvo

27—30^{/3}25

Donnerstag–Sonntag

[#libri24](#)

ITALIEN AUF DER LEIPZIGER BUCHMESSE 2025.

BÜCHER, AUTORINNEN, GESPRÄCHE

Mit Maddalena Vaglio Tanet, Mattia Insolia,

Cecilia Bozzoli, Elisa Macellari, Sara Pichelli

Stand des Italienischen Kulturinstituts Berlin,

Leipziger Buchmesse

APRIL APRILE

2^{/4}17

Mittwoch 19 Uhr

Lesekreis

LIBRI APERTI

Mit Cesare Sinatti

A Livraria+MondoLibro, Torstraße 159,

10115 Berlin-Mitte

11^{/4} — **31**^{/8}29

Ausstellung

[#disegnami](#)

ALCHIMIA. DIE REVOLUTION

DES ITALIENISCHEN DESIGNS

Bröhan-Museum, Schlossstraße 1a,

14059 Berlin

29^{/4}32

Dienstag 19 Uhr

Konzert

[#dalvivo](#)

DIVERSIONS

Mit Alessandro Lanzoni

30^{/4}33

Mittwoch 19 Uhr

Theater, Film

[#dalvivo](#)

TUTTI NON CI SONO

Mit Dario D'Ambrosi

16 /1

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Konzert
Concerto

#dalvivo

Gesang

Canto

Anna Clementi

Interpreten

Interpreti

Erik Bertsch, Alvise Vidolin

Werke von

Opere di

Luigi Nono, Marco Stroppa,
Nicola Sani

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite

**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

In Zusammenarbeit mit

In collaborazione con

CIDIM – progetti:

*Suono Italiano,
Giovani Talenti Musicali
italiani nel Mondo*

www.cidim.it

HOMMAGE AN LUIGI NONO OMAGGIO A LUIGI NONO – TRAIETTORIE, ATTESE

Das Konzert ist eine Hommage an die Musik einer zentralen Figur des 20. Jahrhunderts, Luigi Nono, dessen tiefes musikalisches Denken und dessen strenges künstlerisches Forschen die Kultur unserer Zeit weiterhin fasziniert und beeinflusst. Aufgeführt werden zwei bedeutende Werke des venezianischen Komponisten: *La fabbrica illuminata* für Sopran und Magnetband, interpretiert von der Sängerin Anna Clementi, und *...sofferte onde serene...* für Klavier und Magnetband, am Piano Erik Bertsch. Alvise Vidolin, ein langjähriger Mitarbeiter von Luigi Nono, sorgt für die Elektronik. Das Konzert wird auch durch einen Dialog mit der Musik zweier Komponisten bereichert, die der Generation nach Nono angehören: Marco Stroppa (1959) und Nicola Sani (1961), die sich beide besonders für die Erforschung und Entwicklung elektronischer Musik und deren Zusammenspiel mit akustischen Instrumenten einsetzen. →

Anna Clementi studierte am Konservatorium von Perugia Querflöte und besuchte dann am Centro Sperimentale del Teatro in Rom die Schauspielschule. 1985 übersiedelte sie nach Berlin, wo sie an der Hochschule der Künste an Dieter Schnebels Kursen für experimentelle Vokalmusik und experimentelles Musiktheater teilnahm. Sie wurde Mitglied von Schnebels Ensemble Die Maulwerker und studierte zusätzlich bei Kara Johnstad Jazzgesang und bei Miekko Kanesugi Belcanto.

Anna Clementi ha studiato flauto al Conservatorio di Perugia e ha poi frequentato la scuola di teatro al Centro Sperimentale del Teatro di Roma. Nel 1985 si è trasferita a Berlino, dove ha partecipato ai corsi di musica vocale sperimentale e di teatro musicale sperimentale di Dieter Schnebel alla Hochschule der Künste. Diventa membro dell'ensemble Die Maulwerker di Schnebel e studia anche canto jazz con Kara Johnstad e bel canto con Miekko Kanesugi. →



16 /1

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Konzert
Concerto

HOMMAGE AN LUIGI NONO OMAGGIO A LUIGI NONO – TRAIETTORIE, ATTESE

Il concerto omaggia la musica di una figura centrale del XX secolo, Luigi Nono, la cui profondità del pensiero musicale e il rigore della ricerca artistica continuano ad affascinare e influenzare la cultura del nostro tempo. Saranno proposti due significativi lavori del compositore veneziano: *La fabbrica illuminata* per soprano e nastro magnetico – nell'interpretazione di Anna Clementi –, e *...sofferte onde serene...* per nastro magnetico e pianoforte – nell'esecuzione del pianista Erik Bertsch. Alvisè Vidolin, storico collaboratore di Luigi Nono, curerà la parte elettronica del concerto. Il concerto è arricchito inoltre dal dialogo con musiche di due compositori appartenenti alla generazione successiva rispetto a Nono, Marco Stroppa (1959) e Nicola Sani (1961), entrambi particolarmente impegnati nella ricerca e nello sviluppo della musica elettronica e della sua interazione con gli strumenti acustici.

Der in den Niederlanden geborene italienische Pianist Erik Bertsch arbeitet mit Komponisten wie G. Benjamin, M. Stroppa, I. Fedele, F. Vacchi, A. Solbiati und F. Nieder und bringt in seinen Konzertprogrammen zeitlich mehr oder weniger weit entfernte Musikrichtungen zusammen. Seine Einspielungen von Stroppa und Benjamin werden von der internationalen Kritik einhellig gelobt.

Pianista italiano di origini olandesi, Erik Bertsch collabora con compositori come G. Benjamin, M. Stroppa, I. Fedele, F. Vacchi, A. Solbiati e F. Nieder facendo dialogare nei suoi programmi da concerto musiche più o meno lontane nel tempo. Le sue incisioni di Stroppa e di Benjamin ricevono unanime apprezzamento dalla critica internazionale.

Alvisè Vidolin ist Klangregisseur, Live-Elektronik-Interpret und beschäftigt sich mit Computermusik. Von 1975 bis 2009 hatte er den Lehrstuhl für elektronische Musik an der Konservatorium B. Marcello in Venedig inne und er ist Mitbegründer und Mitarbeiter des Centro di Sonologia Computazionale (CSC-Universität Padua).

Alvisè Vidolin è regista del suono, ricercatore di computer music e interprete di live electronics. È stato titolare della cattedra di Musica Elettronica presso il Conservatorio di Musica B. Marcello di Venezia dal 1975 al 2009. È cofondatore e membro dello staff del Centro di Sonologia Computazionale (CSC-Università di Padova).



10

22 /1

Mittwoch 19 Uhr
Mercoledì ore 19
Konzert
Concerto

ROMANTISCHE SEELEN: ANIME ROMANTICHE: SCHUBERT, PAGANINI

KONZERT FÜR BRATSCH E UND GITARRE
CONCERTO PER VIOLA E CHITARRA

#dalvivo

Mit

Con

Duo Gramaglia-Attademo:
Simone Gramaglia,
Luigi Attademo

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite

È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Das Duo Gramaglia-Attademo stellt eine in der internationalen Konzertszene absolut neue Kammermusikformation dar. Es spielt Originalwerke für Bratsche und Gitarre, erweitert das Repertoire mit Transkriptionen und eigens für sie kreierten Kompositionen. Für ihre neue Aufnahme mit Werken von Schubert wurden sie für den renommierten International Classical Music Award 2025 für Kammermusik nominiert.

Il Duo Gramaglia-Attademo è una formazione cameristica assolutamente nuova nel panorama concertistico internazionale. Il duo si dedica alla raccolta di lavori originali per viola e chitarra e all'arricchimento del repertorio tramite trascrizioni e composizioni create appositamente per loro. Per la loro nuova registrazione di opere di Schubert sono stati nominati al prestigioso International Classical Music Award 2025 per la musica da camera.

Simone Gramaglia, Gründungsmitglied des Quartetto di Cremona, arbeitet mit den bedeutendsten Künstlern der internationalen Musikszene zusammen. Sein Repertoire reicht von Bach bis zum 20. Jahrhundert, mit einem besonderen Schwerpunkt auf zeitgenössischer Musik.

Simone Gramaglia, membro fondatore del Quartetto di Cremona, collabora con i più grandi artisti del panorama musicale internazionale. Il suo repertorio spazia da Bach al Novecento, con una particolare attenzione per la Musica Contemporanea.

Luigi Attademo tritt weltweit auf. Zu seinen zahlreichen Einspielungen zählen Aufnahmen mit Werken von Scarlatti, Bach und Paganini. Er ist Dozent für Gitarre am Konservatorium B. Maderna in Cesena und an der Scuola di Musica di Fiesole.

Luigi Attademo si esibisce nelle sale da concerto di tutto il mondo e ha registrato numerosi CD, tra cui monografie dedicate a Scarlatti, a Bach e a Paganini. Insegna chitarra al Conservatorio B. Maderna di Cesena e alla Scuola di Musica di Fiesole.



11

23 /1

POETRY SLAM SHOW: HOLY ROMAN SLAMPIRE OF GERMAN NATION

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Performance
Performance

#dalvivo

Mit
Con
Giuliano Logos,
Jesko Habert

Moderation
Modera
Clara Schlempp →

Zwei Poetry-Slam-Poeten treffen sich zu einem Wortspiel in zwei verschiedenen Sprachen. Giuliano Logos und Jesko Habert stellen ihre neuesten Kreationen und einige ihrer bekanntesten Gedichte vor. Moderiert von Clara Schlempp führen sie uns in die Welt der Slam Poetry ein.

Due poeti performativi di Poetry Slam si incontrano in un gioco di parole in due lingue diverse. Giuliano Logos e Jesko Habert presentano le loro ultime composizioni e alcune delle loro poesie più note. E con la moderazione di Clara Schlempp ci introdurranno nel mondo della poesia performativa.



Giuliano Logos, Performance-Poet, war 2021 als erster Italiener Weltmeister im Poetry Slam und war zweimaliger TedX-Speaker. Seit 2022 ist er gemeinsam mit Jesko Habert im deutsch-italienischen Slam-Team *The Holy Roman Slampire of German Nation* aktiv.

Giuliano Logos, poeta performativo, è stato il primo italiano a vincere il campionato mondiale di Poetry Slam nel 2021. È stato uno speaker di TedX. Dal 2022 è attivo insieme a Jesko Habert nel team di slam italo-tedesco *The Holy Roman Slampire of German Nation*.

Jesko Habert war 2024 Berliner Vizemeister und 2021 Rheinland-Pfalz Meister im Poetry Slam. Als Gründer der Berliner *Kiezpoeten* ist er einer der aktivsten Veranstalter der deutschen Slamszene.

Jesko Habert è secondo classificato a Berlino (2024) e campione della Renania-Palatinato (2021) in Poetry Slam. Ha fondato *Kiezpoeten* di Berlino ed è conosciuto come uno degli organizzatori più attivi sulla scena tedesca degli slam. →



12

23 /1

POETRY SLAM SHOW: HOLY ROMAN SLAMPIRE OF GERMAN NATION

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Performance
Performance

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
**È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite**

Auf Italienisch und Deutsch
mit Übersetzung
**In lingua italiana e tedesca
con traduzione**

In Zusammenarbeit mit
**In collaborazione con
Kiezpoeten GbR**

www.kiezpoeten.com



Clara Schlempp ist Mit-Veranstalterin des Schall & Rauch Poetry Slam im Fabriktheater Wedding. Ihre Leidenschaft für interkulturellen Austausch eröffnet ihr ein sehr breites Themenspektrum, das sie auf die Bühne bringt.

Clara Schlempp è co-organizzatrice del Schall & Rauch Poetry Slam al Fabriktheater Wedding. La sua passione per lo scambio interculturale si basa sulla sua curiosità per una gamma molto ampia di argomenti che porta in scena.

13

27^{/1}

Montag 19.30 Uhr
Lunedì ore 19.30
Gespräch und Lesung mit
musikalischer Begleitung
Diaologo, lettura e musica

#memoria

Mit
Con
Enrico Mentana,
Ulrike Schimming

Lesung
Lettura
Elettra De Salvo

Klavier
Pianoforte
Giuseppe Guarrera

Unter der Schirmherrschaft
der Italienischen Botschaft
Con il patrocinio
dell'Ambasciata d'Italia →



LILIANA SEGRE / ENRICO MENTANA: ERINNERN MACHT FREI LA MEMORIA RENDE LIBERI ANLÄSSLICH DES TAGS DES GEDENKENS AN DIE OPFER DES NATIONALSOZIALISMUS IN OCCASIONE DEL GIORNO DELLA MEMORIA

Anlässlich des Tags des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus 2025 erinnert das Italienische Kulturinstitut in Berlin in Zusammenarbeit mit der Jüdischen Gemeinde zu Berlin an die Tragödie des Holocaust. In diesem Jahr begleiten uns an diesem Tag des Gedenkens und der Reflexion die Erinnerungen von Liliana Segre. Senatorin Segre hat, wie bekannt, die Shoah überlebt. Sie wurde 1930 als Kind einer jüdischen Familie in Mailand geboren und im Alter von 13 Jahren wurde Liliana Segre nach Auschwitz-Birkenau deportiert.

18 Uhr: Eröffnung der Ausstellung *Suche nach G'tt... in Auschwitz und Birkenau*. Mit Fotos von Lutz Müller-Bohlen aus Oświęcim und Brzezinka (veranstaltet von der Jüdischen Volkshochschule). →

Enrico Mentana, Journalist, moderierte Nachrichtensendungen und Talkshows im italienischen Fernsehen. Von 1992 bis 2004 war er Chefredakteur und Sprecher des Nachrichtenmagazins TG 5 und ist seit 2010 Nachrichtensprecher des Privatsenders La7.

Enrico Mentana, giornalista, ha condotto programmi di informazione e talk show alla televisione italiana. Dal 1992 al 2004 è stato caporedattore e portavoce del TG 5 e dal 2010 è direttore del telegiornale dell'emittente privata La7.

Ulrike Schimming übersetzt Literatur aus dem Italienischen und Englischen, darunter *Wir, Mädchen in Auschwitz* der Schwestern Andra und Tatiana Bucci. 2018 wurde sie mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis in der Sparte Sachbuch ausgezeichnet.

Ulrike Schimming traduce letteratura dall'italiano e dall'inglese, tra cui *Noi bambine ad Auschwitz* delle sorelle Andra e Tatiana Bucci. Nel 2018 è stata insignita del Premio tedesco per la letteratura giovanile nella categoria saggistica. →

14

27^{/1}

Montag 19.30 Uhr
Lunedì ore 19.30
Gespräch und Lesung mit
musikalischer Begleitung
Diaologo, lettura e musica

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua italiana e tedesca
con traduzione simultanea

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Jüdische Gemeinde zu Berlin

Eintritt frei
Ingresso libero

Jüdisches Gemeindehaus,
Fasanenstraße 79-80, 10623
Berlin-Charlottenburg

www.jg-berlin.org



LILIANA SEGRE / ENRICO MENTANA: ERINNERN MACHT FREI LA MEMORIA RENDE LIBERI ANLÄSSLICH DES TAGS DES GEDENKENS AN DIE OPFER DES NATIONALSOZIALISMUS IN OCCASIONE DEL GIORNO DELLA MEMORIA

In occasione del Giorno della memoria 2025, l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, in collaborazione con la Comunità ebraica di Berlino, commemora la tragedia dell'Olocausto. Quest'anno saranno le memorie di Liliana Segre ad accompagnarci nel giorno di raccoglimento e di riflessione. La senatrice Segre, come universalmente noto, è sopravvissuta alla Shoah. Liliana Segre è nata a Milano nel 1930 in una famiglia ebrea. È stata deportata ad Auschwitz-Birkenau all'età di 13 anni.

Ore 18: Apertura della mostra fotografica *Suche nach G'tt... in Auschwitz und Birkenau*. Fotografie di Lutz Müller-Bohlen da Oświęcim und Brzezinka (organizzato da Jüdische Volkshochschule).

Elettra De Salvo ist Schauspielerin, Performance-Künstlerin, Regisseurin und Moderatorin. Außerdem arbeitet sie als Coach und organisiert Schauspiel-Workshops.

Elettra De Salvo è attrice teatrale e cinematografica, regista e moderatrice. Lavora inoltre come coach e organizza dei workshop per teatro.

Giuseppe Guarrera schloss 2018 sein Studium an der Barenboim-Said Akademie in Berlin ab. Als Solist absolvierte er Auftritte mit dem Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, dem Royal Philharmonic Orchestra und dem Orchestra del Teatro La Fenice.

Giuseppe Guarrera ha completato gli studi presso la Barenboim-Said Akademie di Berlino nel 2018. Si è esibito come solista con la Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, la Royal Philharmonic Orchestra e l'Orchestra del Teatro La Fenice.

Liliana Segre, Enrico Mentana, *Erinnern macht frei. Das unterbrochene Leben eines Mädchens in der Shoah*, übersetzt von Ulrike Schimming, Neofelis Verlag 2024. It. Original: *La memoria rende liberi, La memoria interrotta di una bambina nella Shoah*, Rizzoli 2018.

15

30 /1

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Klavierkonzert
Concerto per pianoforte

#dalvivo

Mit
Con
Rossana Tomassi Golkar

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

NORMA, EINE UNFASSBARE LIEBESGESCHICHTE NORMA, UN'IMMENZA STORIA D'AMORE

Der argentinische Komponist und Pianist Luis Bacalov (Oscar-Preisträger für die Komposition des Soundtracks zum Film *Il postino*) hat Vincenzo Bellinis *Norma* 2009 in Form eines Klavierkonzerts exklusiv für die Pianistin Rossana Tomassi Golkar umgeschrieben. Das Werk wurde 2011 in Boston und New York mit dem Boston Symphony Orchestra aufgeführt. In Tomassi Golkar Interpretation der Noten Bacalovs kommen der Zauber und die erhabene Tragik von *Norma* zum Ausdruck.

Il compositore e pianista argentino Luis Bacalov (Premio Oscar per la composizione della colonna sonora del film *Il postino*) riscrisse nel 2009 la *Norma* di Vincenzo Bellini in forma di Concerto per Pianoforte e Orchestra in esclusiva per la Pianista Rossana Tomassi Golkar. L'opera fu eseguita nel 2011 a Boston e a New York con la Boston Symphony Orchestra. Attraverso la maestria di Rossana Tomassi Golkar le note scritte da Luis Bacalov volano sul pianoforte esprimendo la magia e la sublime tragicità di *Norma*.

Rossana Tomassi Golkar schloss ihr Musikstudium in den Fächern Klavier, Komposition und Dirigieren am Conservatorio di S. Cecilia in Rom und in L'Aquila bereits in jungen Jahren mit Bestnoten ab. Sie ist leitende Klavierlehrerin am Conservatorio U. Giordano in Foggia. Seit 1988 konzertiert sie weltweit in renommierten Institutionen und Theatern unter anderem in Europa, Japan, Australien, Argentinien und Mexiko. Sie hat mehrere Tourneen durch die Vereinigten Staaten und Kanada unternommen.

Rossana Tomassi Golkar ha conseguito giovanissima la laurea con il massimo dei voti presso il Conservatorio di S. Cecilia a Roma e L'Aquila, dove ha studiato Pianoforte, Composizione e Direzione d'Orchestra. È docente di Pianoforte presso il Conservatorio U. Giordano di Foggia. Dal 1988 suona in tutto il mondo, presso istituzioni e teatri di tradizione. Si è esibita in Europa, Giappone, in Australia, in Argentina e in Messico. Ha effettuato diverse tournée negli Stati Uniti e in Canada.



16

5 /2

Mittwoch 19 Uhr
Mercoledì ore 19
Lesekreis
Gruppo di lettura

Mit
Con
Cesare Sinatti

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
A Livraria+MondoLibro

Auf Italienisch
In lingua italiana

Anmeldung erforderlich über
È richiesta l'iscrizione via
info@mondolibro.de

Eintritt frei
Ingresso libero

Nächste Treffen
Prossimi incontri
5.3., 2.4., 7.5., 4.6.

A Livraria+MondoLibro, Torstraße
159, 10115 Berlin-Mitte



17

LIBRI APERTI

Die Zusammenarbeit des Italienischen Kulturinstituts Berlin mit der Buchhandlung A Livraria+Mondolibro geht weiter. Die Lesegruppe *Libri aperti* trifft sich einmal im Monat zusammen mit dem Schriftsteller Cesare Sinatti. Am Ende jedes Treffens schlägt der Moderator drei Titel vor, aus denen die Teilnehmenden den Band auswählen, der zum nächsten Treffen gelesen werden soll. Am 5. Februar wird der Roman *Adua* von Igiaba Scego besprochen.

Continua la collaborazione dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino con la libreria A Livraria+Mondolibro. Si tratta del gruppo di lettura *Libri aperti*, una serie di incontri a scadenza mensile moderati dallo scrittore Cesare Sinatti. Al termine di ogni incontro il moderatore propone tre titoli fra cui i partecipanti sceglieranno il volume da leggere per l'incontro successivo. Il 5 febbraio si parlerà del libro *Adua* di Igiaba Scego.

Cesare Sinatti, geboren 1991 in Fano, hat Philosophie in Bologna studiert und wurde an der Universität Durham promoviert. Sein Roman *La Splendente* (Feltrinelli 2018) hat den XXIX. Premio Italo Calvino gewonnen. Für die Zeitschrift *La Balena Bianca* schreibt er über Literatur.

Cesare Sinatti, nato a Fano nel 1991, ha studiato filosofia a Bologna e ha conseguito un dottorato all'Università di Durham. Il suo romanzo *La Splendente* (Feltrinelli 2018) ha vinto la XXIX edizione del Premio Italo Calvino. Scrive di letteratura per la rivista *La Balena Bianca*.

11 /2

Dienstag 19.30 Uhr
Martedì ore 19.30
Lesung und Gespräch
Lettura e dialogo

#poesia

Mit
Con
Maria Borio, Tom Schulz

Moderation
Modera
Nadja Küchenmeister

Tickets
Biglietti
6/4 €

Auf Italienisch und Deutsch
mit Simultanübersetzung
In lingua italiana e tedesca
con traduzione simultanea

Eine gemeinsame
Veranstaltung mit dem
Un evento in
collaborazione con
Haus für Poesie

Haus für Poesie, Knaackstraße
97 (Kulturbrauerei), 10435
Berlin-Prenzlauer Berg

www.haus-fuer-poesie.org

BRIEFE AUS DER ROTEN WÜSTE LETTERE DAL DESERTO ROSSO

Der Band *Briefe aus der roten Wüste* präsentiert einen Wechselgesang in zwei Stimmen und zwei Sprachen, Italienisch und Deutsch. Maria Borio und Tom Schulz werden einander als Liebende zu Stichwortgebern. Die Texte, die sie sich schicken, umspielen die Form des Sonetts, erweitern sie jeweils um einen Vers. Die landläufige Ansicht, dass man heutzutage keine Liebesgedichte mehr schreiben könne, wird hier eindrucksvoll widerlegt. →



Maria Borio (geboren 1985 in Perugia) ist Dichterin und Essayistin. Sie promovierte in zeitgenössischer italienischer Literatur und kuratiert die Lyrikabteilung von Nuovi Argomenti. Außerdem ist sie die Gründerin des europäischen Festivals *poesiæuropa*. Ihre Gedichtbände erhielten zahlreiche Auszeichnungen und wurden in andere Sprachen übersetzt.

Maria Borio (nata a Perugia nel 1985) è poetessa e saggista. Ha conseguito un dottorato in letteratura italiana contemporanea e cura la sezione poesia di Nuovi Argomenti. È inoltre fondatrice del festival europeo *poesiæuropa*. Le sue raccolte di poesia hanno ricevuto numerosi premi e sono state tradotte in altre lingue. →

18

11 /2

Dienstag 19.30 Uhr
Martedì ore 19.30
Lesung und Gespräch
Lettura e dialogo

BRIEFE AUS DER ROTEN WÜSTE LETTERE DAL DESERTO ROSSO

Il volume *Lettere dal deserto rosso* presenta un canto alternato a due voci e due lingue, italiano e tedesco. Maria Borio e Tom Schulz stimolano grazie al loro amore spunti creativi reciproci. I testi che si inviano giocano con la forma del sonetto, allungandola di un verso ciascuno. L'opinione diffusa per cui oggi non è più possibile scrivere poesie d'amore è qui confutata in modo impressionante.



Tom Schulz (geboren 1970 in Großröhrsdorf) ist Autor, Herausgeber und Dozent für Kreatives Schreiben. Er arbeitet als Kritiker und schreibt literarische Reportagen. Seit 2018 lehrt er als Dozent an der Universität Köln. Für seine zahlreichen Lyrikbände wurde er mehrfach ausgezeichnet.

Tom Schulz (nato nel 1970 a Großröhrsdorf) è autore, editore e docente di scrittura creativa. Lavora come critico e scrive relazioni letterarie. Dal 2018 è docente presso l'Università di Colonia. Ha ricevuto diversi premi per i suoi numerosi volumi di poesia.

Maria Borio, Tom Schulz, *Briefe aus der roten Wüste* | *Lettere dal deserto rosso* | Gedichte | Poesie, übersetzt von Pia-Elisabeth Leuschner und Paola del Zoppo, gutleut verlag 2024.

19

12 /2

ITALIAN DESIGN DAY 2025

Mittwoch 19 Uhr
Mercoledì ore 19
Vortrag
Conferenza

#disegnamì

Mit
Con
Valentina Lonati

Einführung
Introduce
Alessandro Turci

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch mit
Simultanübersetzung
In lingua italiana con
traduzione simultanea



In ihrem Vortrag aus Anlass der IX Giornata del Design Italiano nel Mondo zum Thema *Ungleichheiten. Design für ein besseres Leben* bietet Valentina Lonati einen Einblick in designrelevante Antworten auf soziale Ungleichheiten in städtischen Kontexten: Städte sind für sie heute zunehmend Schauplatz tiefgreifender Ungleichheiten durch die zunehmende städtische Marginalisierung, die Gentrifizierung, durch die Wohnungskrise und dadurch bedingte Verdrängungsphänomene sowie die Auswirkungen des Klimawandels.

In occasione della IX Giornata del Design Italiano nel Mondo con il tema *Disuguaglianze. Il design per una vita migliore*, Valentina Lonati offrirà uno sguardo sulle risposte del design alle disuguaglianze sociali nei contesti urbani. Le città oggi sono sempre più spesso teatro di profonde disparità dovute all'aumento della marginalizzazione urbana, ai processi gentrificativi, ai fenomeni migratori dettati dalla crisi abitativa, oltre agli effetti del cambiamento climatico.

Valentina Lonati, die 2012 ihren Abschluss in Politikwissenschaften an der Freien Universität Berlin gemacht hat, konzentriert sich in ihrer Forschung auf den Bereich des Designs, das sie als Werkzeug für die menschliche und territoriale Regeneration versteht. Sie schreibt darüber für nationale und internationale Zeitschriften wie Forbes, DAMN Magazine und Living des Corriere della Sera. Für letzteres berichtet sie über Projekte, Studien und Designer, die einen positiven Einfluss auf die Gesellschaft und die Umwelt haben.

Valentina Lonati, laureata in Scienze Politiche presso la Freie Universität di Berlino nel 2012, concentra la sua ricerca nel campo del design, intendendolo come strumento di rigenerazione umana e territoriale. Ne scrive per testate nazionali e internazionali tra cui Forbes, DAMN Magazine e Living del Corriere della Sera. Per quest'ultima si occupa di progetti, studi e designer che hanno un impatto positivo sulla società e sull'ambiente.



20

19 /2

BRUTALIST ITALY

FOTOGRAFIE VON ROBERTO CONTE
UND STEFANO PEREGO
MOSTRA FOTOGRAFICA DI ROBERTO CONTE
E STEFANO PEREGO

Mittwoch 18.30 Uhr
Mercoledì ore 18.30
Ausstellungseröffnung
Inaugurazione della mostra

#disegnamì

Mit
Con
Roberto Conte

Einführung
Introduce
Alessandro Turci

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Deutsch und Italienisch
mit Simultanübersetzung
In lingua tedesca e italiana
con traduzione simultanea

Ausstellungsdauer bis
Durata della mostra fino al
30.4.2025

Immer montags (außer Feiertage)
Tutti i lunedì (esclusi festività)
16.00–18.30

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione
Internazionale

Die der Ausstellung zugrundeliegende Idee geht auf die gleichnamige Publikation von Roberto Conte und Stefano Peregò zurück, die mehr als hundert Gebäude des italienischen Brutalismus in 146 Fotografien vorstellt. Die beiden Fotografen haben mehr als 20.000 km zurückgelegt und dabei alle Regionen der Halbinsel durchquert, um eine große Vielfalt an Gebäuden der italienischen brutalistischen Architektur zu dokumentieren, die sich durch die Verwendung von sichtbarem Stahlbeton auszeichnet.

L'idea della mostra nasce dalla pubblicazione omonima di Roberto Conte e Stefano Peregò, con una selezione di oltre cento edifici brutalisti italiani raccontati attraverso 146 immagini, realizzate dai fotografi di architetture Roberto Conte e Stefano Peregò. I due hanno percorso più di 20.000 km attraversando tutte le regioni della Penisola per documentare una grande varietà di edifici dell'architettura brutalista italiana, caratterizzati dall'utilizzo di cemento armato a vista.

Roberto Conte (geb. 1980) begann 2006 zu fotografieren. Heute arbeitet er eng mit Architekturbüros, Künstlern und Designern zusammen und hat sich auf die Dokumentation von Gebäuden des 20. Jahrhunderts spezialisiert, von avantgardistischen und rationalistischen Strukturen bis hin zur Nachkriegsmoderne, dem Brutalismus und der zeitgenössischen Architektur.

Roberto Conte (nato nel 1980) ha iniziato a fotografare nel 2006. Oggi lavora a stretto contatto con studi di architettura, artisti e designer ed è specializzato nella documentazione di edifici del XX secolo, dalle strutture d'avanguardia e razionaliste al modernismo del dopoguerra, al brutalismo e all'architettura contemporanea.



21

Roberto Conte, Stefano Peregò, *Brutalist Italy. Concrete architecture from the Alps to the Mediterranean Sea*, English/Italienisch, Fuel London 2023.



6 /3

Donnerstag 19 Uhr
Giovedì ore 19
Lesung, Gespräch
Lettura, dialogo

#poesia

Mit
Con
Franziska Meier,
Theresia Prammer

Lesung
Lettura
Elettra De Salvo

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Deutsch
In lingua tedesca

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Haus für Poesie
und Dieterich'sche
Verlagsbuchhandlung



ALDA MERINI

LYRIK VON 1947–2009
POESIE DAL 1947 AL 2009

Die schönsten Gedichte schreibt man auf Steine, so der Titel des kürzlich auf Deutsch erschienen Bandes mit Gedichten der in Mailand geborenen Dichterin. Sie gilt als höchst eigenständige und markante Stimme der italienischen Poesie des 20. Jahrhunderts.

***Die schönsten Gedichte schreibt man auf Steine* è il titolo del volume di poesie recentemente pubblicato in traduzione tedesca della poetessa milanese considerata una delle voci più indipendenti e distintive della poesia italiana del XX secolo.**

Franziska Meier ist Professorin für französische und italienische Literaturwissenschaft an der Universität Göttingen. Publikationen zu Dante, Boccaccio, der italienischen Literatur in Faschismus und Resistenza.

Franziska Meier è professoressa di letteratura francese e italiana all'Università di Göttinga. Pubblicazioni su Dante, Boccaccio, letteratura italiana durante il fascismo e la Resistenza.

Theresia Prammer, in Wien geboren, lebt in Berlin und ist Autorin, Übersetzerin, Herausgeberin und Kulturveranstalterin. Von ihr erschien zuletzt: *Giovanni Pascoli: Nester. Gedichte*, Wallstein Verlag 2024.

Theresia Prammer, cresciuta a Vienna, vive a Berlino come autrice, traduttrice, editor e organizzatrice di eventi. Ha pubblicato di recente: *Giovanni Pascoli: Nester. Gedichte*, Wallstein Verlag 2024.

Elettra De Salvo ist Schauspielerin, Performance-Künstlerin, Regisseurin und Moderatorin. Außerdem arbeitet sie als Coach und organisiert Schauspiel-Workshops.

Elettra De Salvo è attrice teatrale e cinematografica, regista e moderatrice. Lavora inoltre come coach e organizza dei workshop per teatro.

Alda Merini, *Die schönsten Gedichte schreibt man auf Steine*, Lyrik 1947-2009, Italienisch–Deutsch, ausgewählt und übersetzt von Christoph Ferber, Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, 2024.

27 —30 /3

#libri24

Mit
Con
Maddalena Vaglio Tanet,
Mattia Insolia, Cecilia Bozzoli,
Elisa Macellari, Sara Pichelli

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
CiCi – Universität Leipzig,
Leipziger Buchmesse,
Leipzig Liest

Stand des Italienischen
Kulturinstituts Berlin,
Leipziger Buchmesse
Stand Istituto Italiano
di Cultura di Berlino,
Fiera del libro di Lipsia

Für weitere Informationen und
Aktualisierungen konsultieren
Sie bitte die Website

**Per ulteriori informazioni
e aggiornamenti consultare
il programma dedicato
sul sito**

www.leipziger-buchmesse.de

ITALIEN AUF DER LEIPZIGER BUCHMESSE 2025 L'ITALIA ALLA FIERA DEL LIBRO DI LIPSIA 2025 BÜCHER, AUTORINNEN, GESPRÄCHE LIBRI, AUTORI, DIALOGHI

Die Leipziger Buchmesse ist die erste große Veranstaltung des deutschen Verlagswesens, die im März Neuerscheinungen präsentiert, eine Messe für das Lesepublikum, wo sich Autorinnen und Autoren und Verlegerinnen und Verleger aus der ganzen Welt treffen. Für die Ausgabe 2025 organisiert das Italienische Kulturinstitut Berlin in Zusammenarbeit mit dem CiCi – Interdisziplinäres Zentrum für italienische Kultur – ein Programm mit italienischen Autorinnen und Autoren, u.a. mit Maddalena Vaglio Tanet und Mattia Insolia. *In den Wald* von Maddalena Vaglio Tanet ist ihr gefeierter Debütroman und war für den Premio Strega nominiert. Mattia Insolia präsentiert seinen neuen Roman *Brennende Himmel*. Zum zweiten Mal veranstalten wir die Comic Night Italiana, die sich dieses Mal dem weiblichen Comic widmet und an der Cecilia Bozzoli, Elisa Macellari und Sara Pichelli teilnehmen. →

27
—30^{/3}

ITALIEN AUF DER LEIPZIGER
BUCHMESSE 2025

L'ITALIA ALLA FIERA
DEL LIBRO DI LIPSIA 2025

BÜCHER, AUTORINNEN, GESPRÄCHE
LIBRI, AUTORI, DIALOGHI

La Fiera del Libro di Lipsia è il primo importante appuntamento dell'editoria tedesca e presenta le nuove uscite di marzo, una fiera pensata per il pubblico dei lettori, dove si incontrano autori ed editori dalla Germania e da tutto il mondo. Per l'edizione del 2025 l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, in collaborazione con il CiCi – Centro interdisciplinare di cultura italiana, organizza un programma con autrici e autori italiani, tra cui Maddalena Vaglio Tanet e Mattia Insolia. *Tornare dal bosco* di Maddalena Vaglio Tanet è il suo apprezzato romanzo d'esordio ed è stato candidato al Premio Strega. Mattia Insolia presenta il suo nuovo romanzo *Cieli in fiamme*. Per la seconda volta organizziamo la Comic Night Italiana, questa volta dedicata al fumetto femminile con Cecilia Bozzoli, Elisa Macellari e Sara Pichelli.



Maddalena Vaglio Tanet, geboren 1985, ist Literaturscout und Autorin. Sie veröffentlichte Gedichte und Kinderbücher. *In den Wald* ist ihr gefeierter Debütroman und war für den Premio Strega nominiert.

Maddalena Vaglio Tanet, nata nel 1985, è scout e autrice letteraria. Ha pubblicato poesie e libri per bambini. *Tornare dal bosco* è il suo apprezzato romanzo d'esordio ed è stato candidato al Premio Strega.

Mattia Insolia, geboren 1995, hat Literatur an der Università La Sapienza in Rom studiert. Er veröffentlichte Kurzgeschichten in Anthologien und 2020 seinen ersten Roman *Gli Affamati* (dt.: Die Hungerigen), der für den Premio Strega nominiert war.

Mattia Insolia, nato nel 1995, si è laureato in Lettere alla Sapienza di Roma. Ha scritto alcuni racconti poi inclusi in raccolte antologiche. Il suo primo romanzo *Gli affamati* esce nel 2020 ed è stato candidato al premio Strega. →

ITALIEN AUF DER LEIPZIGER
BUCHMESSE 2025
L'ITALIA ALLA FIERA
DEL LIBRO DI LIPSIA 2025
BÜCHER, AUTORINNEN, GESPRÄCHE
LIBRI, AUTORI, DIALOGHI



Cecilia Bozzoli lebt und arbeitet in Lausanne und Ligurien als freischaffende Künstlerin. Für die Tageszeitung *Le Temps* zeichnet sie im Gerichtssaal. Zusammen mit Pierdomenico Bortone veröffentlichte sie die Graphic Novel *Celeste*.

Cecilia Bozzoli vive e lavora a Losanna e in Liguria come artista freelance. Disegna in tribunale per il quotidiano *Le Temps*. Insieme a Pierdomenico Bortone, ha pubblicato il graphic novel *Celeste*.



Elisa Macellari studierte an der Akademie der Schönen Künste in Perugia und arbeitet als freiberufliche Illustratorin in Mailand. Zusammen mit Luca Pozzi wird sie in diesem Frühjahr die Graphic Novel *Loops* im Berliner Jaja Verlag veröffentlichen.

Elisa Macellari ha studiato all'Accademia di Belle Arti di Perugia e lavora come illustratrice freelance a Milano. Insieme a Luca Pozzi, questa primavera pubblicherà *Loops* con l'editore berlinese Jaja Verlag.



Sara Pichelli, geboren 1983, arbeitet seit 2008 mit Marvel Comics zusammen und ist Co-Schöpferin der Figur Miles Morales, dem neuen Spider-Man des Ultimate-Universums. Sie wurde unter anderem 2011 mit einem Eagle Award und einem Harvey Award sowie 2012 mit zwei Stan Lee Awards ausgezeichnet.

Sara Pichelli, nata nel 1983, collabora dal 2008 con Marvel Comics ed è la co-creatrice del personaggio Miles Morales, il nuovo Spider-Man dell'universo Ultimate. Ha ricevuto, tra gli altri, nel 2011 un Eagle Award e un Harvey Award, nel 2012 due Stan Lee Awards.

Ausstellung
Mostra

#disegnami

Bröhan-Museum,
Schlossstraße 1a, 14059 Berlin

Für alle Informationen zum
Besuch der Ausstellung
**Per tutte le informazioni
sulla visita alla mostra**
www.broehan-museum.de

ALCHIMIA.
DIE REVOLUTION DES
ITALIENISCHEN DESIGNS

Seit Ende der 1960er Jahre markiert das Radical Design einen Neuanfang in der Geschichte des Designs. Es geht zurück auf das Wirken junger italienischer Designer, die zeitgleich mit den politischen Auseinandersetzungen und der Studentenbewegung von 1968 exzentrische und innovative Objekte entwarfen, die Ausdruck experimenteller Ideen und einer avantgardistischer Ästhetik sein sollten. Die vom Bröhan-Museum organisierte Ausstellung zeichnet die Geschichte dieser original italienischen Bewegung nach, von den Anfängen mit den Gruppen Archizoom und Superstudio über die Gruppe Alchimia bis zu den Entwicklungen der 1980er und 1990er Jahre. Das Italienische Kulturinstitut wird in den Monaten Mai und Juni eine Vortragsreihe mit führenden Vertretern des Radical Designs veranstalten.

Dalla fine degli anni Sessanta il Radical Design segna un nuovo inizio nella storia del design. La sua origine va cercata nell'esperienza di giovani designer italiani che, in linea con le lotte politiche e studentesche del 1968, progettano oggetti eccentrici e innovativi, intesi come portatori di idee sperimentali e di un'estetica d'avanguardia. La mostra organizzata dal Bröhan Museum ripercorre la storia di questo movimento autenticamente italiano, raccontando gli esordi con i gruppi Archizoom e Superstudio, proseguendo con un focus sul gruppo Alchimia fino agli sviluppi degli anni Ottanta e Novanta. Nei mesi maggio e giugno l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino organizzerà un ciclo di conferenze con importanti esponenti del design radicale.



29 /4

DIVERSIONS

Dienstag 19 Uhr
Martedì ore 19
Konzert
Concerto

#dalvivo

Mit
Con
Alessandro Lanzoni

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
CIDIM, Accademia Musicale
Chigiana, Fondazione Accademia
Internazionale di Imola

www.cidim.it

www.chigiana.org

www.imolamusicacademies.org

Alessandro Lanzoni präsentiert sein drittes Album, *Diversions*, das bei CamJazz erscheint. Der Titel steht für die freie Improvisation, mit der der Musiker immer wieder neue Klanglandschaften erschafft. In freier Improvisation entstehen in einer momentanen und spontanen Konstruktion musikalische Episoden von großer erzählerischer Kohärenz.

Alessandro Lanzoni presenta il suo terzo album, in uscita per CamJazz, il cui titolo, *Diversions*, sintetizza la capacità del musicista di creare attraverso l'improvvisazione libera panorami sonori sempre diversi. Nell'improvvisazione libera si creano in una costruzione momentanea e spontanea episodi musicali di grande coerenza narrativa.



Die Verleihung des Preises *Top Jazz 2013* für das beste neue Talent des Jahres durch italienische Fachjournalisten für die Zeitschrift *Musica Jazz* reiht Alessandro Lanzoni in die Schar der großen Namen des italienischen Jazz ein. Seine musikalische Karriere weist bereits Erfahrungen von höchstem Niveau auf, was den jungen Musiker seit einigen Jahren in der Musikwelt in den Fokus der Aufmerksamkeit gerückt hat.

L'assegnazione del *Top Jazz 2013* come miglior nuovo talento dell'anno, attribuito dai più qualificati giornalisti italiani per la rivista *Musica Jazz*, colloca a pieno titolo Alessandro Lanzoni fra gli artisti di maggiore personalità del jazz italiano, forte anche di un curriculum che, potendo già vantare esperienze di assoluto prestigio, da diversi anni lo ha imposto all'attenzione del mondo musicale.

32

30 /4

TUTTI NON CI SONO

Mittwoch 19 Uhr
Mercoledì ore 19
Theater, Film
Spettacolo, film

#dalvivo

Autor, Regie
und Schauspiel
**Scritto, diretto
e interpretato da**
Dario D'Ambrosi

Anmeldung erforderlich
über Eventbrite
È richiesta l'iscrizione
via Eventbrite

Auf Italienisch mit
deutschen Untertiteln
In lingua italiana
con sottotitoli

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con
Teatro patologico

www.teatropatologico.com

Die Vorstellung beginnt mit der Vorführung des in New York gedrehten Kurzfilms des Italo-Amerikaners Gerald Saldo. Ein Psychatriepatient verlässt mit einem leeren Käfig in der Hand ein Krankenhaus und irrt ziellos durch die Metropole. Er ist im Chaos des Draußen sich selbst überlassen, bis er durch eine Tür den Theaterraum betritt. Das Außen, die Gesellschaft wird zum Publikum und der Zuschauer gezwungen, sich mit dem Anderssein, mit einem Mann, den man nur schwer für einen Schauspieler halten kann, auseinanderzusetzen.

Lo spettacolo inizia con la proiezione di un cortometraggio girato a New York dall'italoamericano Gerald Saldo. Un paziente psichiatrico esce da un ospedale con una gabbietta vuota in mano e vaga senza meta per la metropoli. È abbandonato a se stesso nel caos del mondo esterno, finché non entra nel teatro attraverso una porta. L'esterno, la società, diventa il pubblico, lo spettatore costretto suo malgrado a confrontarsi con la diversità, con un uomo che si fa fatica a considerare un attore che recita.



Der Schauspieler, Regisseur und Autor Dario D'Ambrosi ist einer der führenden Avantgarde-Künstler Italiens. Er ist der Begründer der als *Teatro patologico* bezeichneten Bewegung, die sich mit dem Verhalten psychisch Kranker auseinandersetzt. Als Schauspieler war D'Ambrosi in italienischen und internationalen Filmproduktionen zu sehen, wie in *Titus* neben Jessica Lange und Anthony Hopkins oder im Film *Die Passion Christi* von Mel Gibson.

L'attore, regista e autore Dario D'Ambrosi è uno dei maggiori artisti d'avanguardia italiani. È il creatore del movimento teatrale chiamato *Teatro patologico* che si dedica ai comportamenti di malati di mente. D'Ambrosi ha partecipato anche a produzioni filmiche di livello nazionale e internazionale, come nel film *Titus* di Julie Tyamor accanto a Jessica Lange e Anthony Hopkins o nel film *La passione* di Mel Gibson.

33

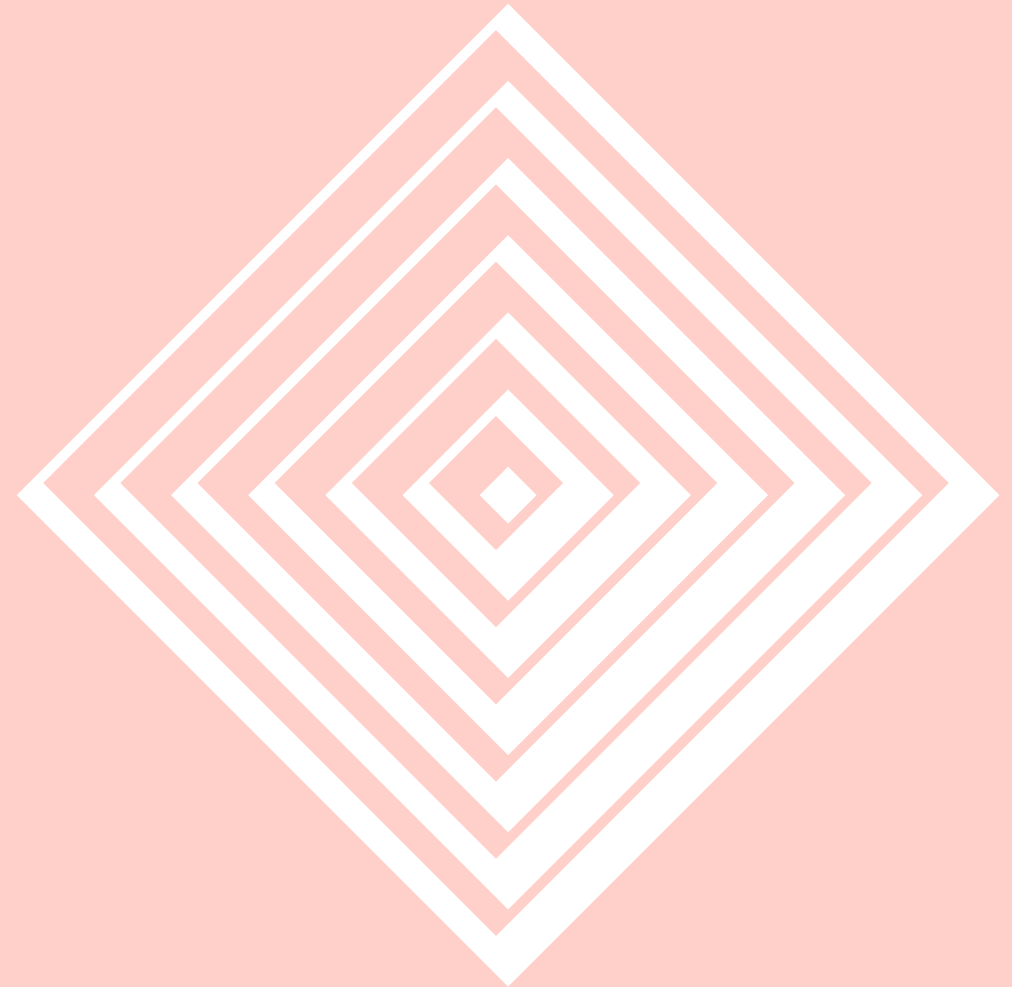
—ITALIANO!

Sommersemester
Feb.—Aug. 2025

SPRACHKURSE
DES ITALIENISCHEN
KULTURINSTITUTS
BERLIN



Sommersemester 2025 mit neuen Kursen
auf allen Niveaustufen ab 27. Februar.
Online-Einstufungstage: Do, 6.2.2025 und Fr, 14.2.2025.
Programm und zusätzliche Kurse unter [iicberlino.esteri.it](https://www.iicberlino.esteri.it)



Wir danken unseren Partnern
Ringraziamo i nostri partner



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Ambasciata d'Italia
Berlino

Das
italien|zentrum
der Freien Universität Berlin

ACCADEMIA MUSICALE
CHIGIANA



ישיבת ברלין
JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

CIDIM
COMITATO NAZIONALE
ITALIANO MUSICA
member of IMC International Music Council
since its founding in 1952

Leipziger
Buchmesse

Haus_
für_
Poesie

Neofelis Verlag



a Livreria &
MondoLibro



Matthes & Seitz Berlin

BRÖ
HAN MUSEUM

dD Italian
Design
Day

Karl Rauch

Rizzoli

joja
VERLAG

GRUPPO MONDADORI

Suhrkamp

Seismo
Verlag

Wir haben uns bemüht,
Rechteinhaber ausfindig
zu machen. Sollten geltende
Ansprüche nicht berücksichtigt
worden sein, bitten wir
um Nachricht.

**Si rimane a disposizione di
eventuali detentori dei diritti
non espressamente citati.**

p. 9 Anna Clementi ©Ava Pivot
p. 10 Erik Bertsch ©Matteo Casilli,
Alvise Vidolin ©privat,
p. 11 Duo Attademo-Gramaglia
©Rebecca Lena
p. 12 Giuliano Logos ©Lucia Liberti,
Jesko Habert ©privat
p. 13 Clara Schlempp ©Carolin Maiwald
p. 14 Enrico Mentana ©Alberto Gianera,
Ulrike Schimming ©privat
p. 15 Elettra De Salvo ©privat,
Giuseppe Guarrara ©Marion Fregeac
p. 16 Rossana Tomassi Golkar ©privat
p. 17 Cesare Sinatti ©privat
p. 18 Maria Borio ©Dirk Skiba
p. 19 Tom Schulz ©Dirk Skiba
p. 20 Valentina Lonati ©privat
p. 21 Roberto Conte ©privat
p. 22–23 Estensione del cimitero
monumentale, Busto Arsizio,
Architekt Luigi Ciapparella, 1971.
Foto Stefano Perego
p. 24 Franziska Meier ©privat,
Theresa Prammer ©privat
p. 26 Elisa Macellari, Papaya Salad, Bao
Publishing 2018 ©Elisa Macellari
p. 27 Maddalena Vaglio Tanet
©picturepeople/Suhrkamp Verlag,
Mattia Insolia ©Claudio Sforza
p. 28 Cecilia Bozzoli ©privat,
Elisa Macellari ©privat,
Sara Pichelli ©privat
p. 30–31 Alessandro Mendini,
Kandissi, 1978–1994, Collezione
Bau-Haus – Alchimia Side One, 1979,
Archivio Alessandro Mendini.
Foto Carlo Lavatori
p. 32 Alessandro Lanzoni
©Niko Giovanni Coniglio
p. 33 Dario D'Ambrosi ©privat

Design TassinariVetta
Paolo Tassinari, Leonardo Signori
Druck PinguinDruck, Berlin

Istituto Italiano di Cultura di Berlino
Hildebrandstraße 2
10785 Berlin-Tiergarten

T +49 (0) 30 2699 41-0
F +49 (0) 30 2699 41-26
E iicberlino@esteri.it
→ iicberlino.esteri.it

